

כן, כל אחד יכול לדבר... כמעט כל שפה! ואנחנו נשתדל שזה יהיה לכם כמה שיותר קל ומהנה.
המטרה שלנו צנועה... לתת לכם הזדמנות להכיר את המילים הבסיסיות ואת המשפטים הנפוצים – והנה אתם כבר מסוגלים להבין פה ושם מה רוצים מכם, ואולי גם לפטפט קצת, או לפחות להגיד את המשפט הנכון בזמן הנכון... כן, גם זה משהו!

עיקר הלימוד מתמקד בשמיעת השפה, בקריאת הטקסט, ורצוי כמובן גם לחזור על הנאמר בקול רם. זו גם הסיבה שכל מילה או משפט ייקראו פעמיים – כדי לאפשר לכם הזדמנות לקרוא... לקלוט... ולדבר! ואגב, אם זה לא מצליח בפעם הראשונה, זה יצליח ויהיה מובן בפעם השניה, אולי השלישית... תרגלו כמה פעמים שתרצו!

והכי חשוב – לעולם אל תפחדו לדבר. יש לשער שהשומעים ירגישו שזו לא שפת האם שלכם... אז מה?.. שפה מקרבת לבבות, ואנשים תמיד מעריכים את העובדה שמנסים לדבר בשפתם, גם במחיר של שגיאות וטעויות. בסופו של דבר, דיבריתם יתקבלו תמיד בחיוך ובהבנה.

אנחנו לומדים לדבר ולהביע את עצמנו, כי חשוב לנו להעביר לבני-שיחנו את הכוונות ואת הרצונות שלנו. התרגומים של המשפטים בעברית, שאותם אני אקריא, אינם תמיד תרגום מילולי – מילה במילה, אבל יש בהם כדי להבהיר ולהעביר במדויק את המסר שלנו, כמובן, בהקשר שבהם הם נאמרים.

השתדלנו גם להיות הוגנים בכל הקשור ללשון זכר ונקבה, שהרי לעתים זה די מקשה על הלימוד לתת כל משפט בכל האפשרויות... בכל מקרה, החומר מיועד לגברים ולנשים, ואם נעשה פה ושם שימוש רק בלשון זכר או רק בלשון נקבה, זה מטעמי נוחות הלימוד והקריאה בלבד.

- פרק הקדמה והסבר
- פרק מס' 1: חייבים לדעת! המושגים הבסיסיים
- פרק מס' 2: מתחילים לדבר... משפטי מפתח
- פרק מס' 3: הכול במידה - על מידות וכמויות
- פרק מס' 4: שאלות נפוצות - שכולם שואלים...
- פרק מס' 5: מילים חשובות - מילות יחס ועוד
- פרק מס' 6: שמות תואר - כדי ללמוד לתאר דברים
- פרק מס' 7: מספרים - 1,2,3 ... עד 1000
- פרק מס' 8: צבעים
- פרק מס' 9: ימי השבוע
- פרק מס' 10: השעה
- פרק מס' 11: פרטים אישיים - שנדע להציג עצמנו...
- פרק מס' 12: בבית המלון ומידע לתיירים
- פרק מס' 13: השכרת רכב
- פרק מס' 14: חברים ועסקים
- פרק מס' 15: התמודדות עם קשיי השפה החדשה
- פרק מס' 16: שיחת טלפון
- פרק מס' 17: מסעדה ואוכל
- פרק מס' 18: מונית
- פרק מס' 19: תחבורה ציבורית
- פרק מס' 20: קניות

לימוד מהנה!



1. חייבים לדעת!

Things you need to know

1.

כן, זה נעים להתחיל במילת הסכמה: **כן**

Yes

2.

אחרי "כן", אין ברירה, מוכרחים לפעמים להגיד "לא" ... מי שישמע יבין שאצלנו "לא" הוא **לא**!

No

3.

עכשיו יש לנו בסיס ראשוני של "כן" ו"לא", והגיע הזמן לבקש או לשאול משהו, ולומר **בבקשה**

Please

4.

אם הסכימו איתנו, נרצה בוודאי להודות: אפשר סתם לומר

תודה

Thank you / Thanks

5.

ואפשר גם להדגיש ולומר **רב תודות** או **תודה רבה**

Thanks a lot

6.

בדרך כלל, תיענו בתשובה המקובלת, שבעברית היא מקבילה ל"בשמחה", "בכיף" או לתשובה הצנועה: **על לא דבר**

You're welcome

7.

והנה אנחנו כבר יודעים לשלב ולומר: **כן, בבקשה**

Yes, please

8.

או: **לא, תודה**

No, thank you

9.

”סליחה” היא מילה מעניינת. לפעמים היא מילת נימוס, כשנרצה להסב תשומת ליבו של מישהו, להעיר, לשאול או לבקש משהו, כמו למשל ”סלח לי בבקשה, אתה דורך לי על הרגל!” – **סליחה**

Excuse me

10.

ויש גם ”סליחה” כמילת מחילה - ”הו, סליחה, לא התכוונתי!” - אם חלילה פגענו במישהו - נבקש **סליחה**...

I beg your pardon

11.

במקרה של צער אמיתי או סתם לצורך התנצלות: **מצטער / מצטערת**

Sorry

12.

וכשהכול בסדר, תוכלו לענות: **זה בסדר**

It's okay

13.

נעבור לכמה ”משפטי פגישה”. המילה הראשונה שתגידו ברגע הפגישה תהיה כנראה **שלום**

Hello

14.

ובפרידה? ... בעברית תמיד אומרים ”שלום”, גם כשבאים וגם כשהולכים, אבל בשפות רבות זה לא כך. ככה אומרים **שלום** כשנפרדים

Goodbye / Bye

15.

לפעמים באמת מתכוונים להתראות, לפעמים אומרים להתראות רק מתוך נימוס... בכל מקרה נאמר: **להתראות**

See you / Have a nice day!

16.

מעניין למה, כמעט בכל השפות יש ברכה מיוחדת לפגישה הראשונה בבוקר. כשפוגשים מישהו בבוקר, אומרים לו או לה: **בוקר טוב!**

Good morning!

17.

אצלנו בעברית, זה לא ממש נהוג, אבל כאן מברכים באופן מיוחד גם אחר הצהריים: **אחר צהרים טובים**

Good afternoon!

18.

כשפוגשים מישהו בערב, אומרים לו או לה: **ערב טוב**

Good evening!

ובלילה, כשהולכים לישון, ממש באותה שיטה, אומרים: **לילה טוב**

טוב

Good night!

20.

אחרי לילה של שינה טובה, אנחנו קמים ושמחים לקבל את פני היום החדש, או את פניו של אורח. ואולי מישהו פוגש אותנו

במאור פנים ואומר: יופי שבאתם... **ברוכים הבאים**

Welcome!

21.

כשאנשים נפגשים, הם שואלים בדרך כלל "שאלות של נימוס". לא תמיד הם רוצים לשמוע תשובה מפורטת, אבל הם מביעים

התעניינות: **מה חדש? מה נשמע?**

What's new? / What's happening? / How's it going?

22.

מה שלומך היום?

How are you today?

23.

גם בעברית אפשר לשאול: "איך הולך"? ולהתכוון ל: **מה עניינים?**

How are you doing today?

24.

אם מי ששאל הוא לא אמא או אבא או חבר קרוב – הוא מצפה לתשובה מנומסת ולא לרשימה של תלונות... אפשר להגיד פשוט: **טוב, תודה.**

Fine, thanks

25.

אצלי הכל בסדר. ומה אצלך?

Everything's fine with me. What about you?

26.

ובאמת, אם אף אחד לא התלונן יותר מדי, והכול היה נעים, או לפחות ממש בסדר, אפשר לסכם בנימוס: **נהייתי. היה נעים מאוד**

מאוד

I had a lovely time

27.

והמארח יענה: "העונג כולו שלי". עכשיו תודו, כל מילות הנימוס האלה נמצאות גם בעברית, אבל כאן הן איכשהו נשמעות יותר טבעיות... **העונג כולו שלי.**

It's my pleasure

28.

וכך, ברוח הנימוסים הזרים, ניפרד כנהוג בברכות ובאיחולים:

אני מאחל(ת) לך

I wish you...

.29

אפשר גם "איחולים לבביים" או בקיצור, "איחולים", ואולי, כמו שאומרים בעברית: **בהצלחה**

Good luck

.30

אפשר, כמובן לברך קצת יותר בפרטים, למשל: **בריאות ואושר**

Good health and happiness

.31

ויש גם **חג שמח**

Happy holiday

.32

ומאוד מקובל גם **שנה טובה**

Happy New Year

.33

וזו גם צורת פרידה: **נסיעה טובה**

Bon voyage

.34

הלו, ילד, בן כמה אתה!? **ימולדת שמח**

Happy birthday

.35

ולציון יום השנה, לרוב במשמעות: **יום נישואים שמח**

Happy anniversary

.36

תבלו בנעימים, **שהות נעימה**

Enjoy your stay

.37

ושיהיה לכם **יום נעים**

Have a nice day

.38

והברכה, התוספת שתמיד תופסת: **כל טוב**

All the best



2. מתחילים לדבר

Starting to Speak

39.

מי שמטייל בארץ זרה, בסביבה לא מוכרת, זקוק באופן טבעי למילות שאלה. הוא צריך לדעת איך, ולהבין לאן, הוא רוצה לדעת מה ומי ומתי ואיפה... אז בואו נלמד את מילות השאלה: כשמשהו לא ברור, לא שומעים או לא מבינים, שואלים סתם:

מה?

What?

40.

ומה אם רוצים לדעת מי?

Who?

41.

ננצל את ההזדמנות ונלמד כמה כינויי גוף שימושיים, שנדע איך להציג את עצמנו או לכנות את ידידינו. קודם כול **אני**

I / me

42.

אחר כך **אתה** וגם **את**

you

43.

ומה איתנו? **אנחנו**

we / us

44.

אתם ו**אתן**

you

.45

נעבור לגוף שלישי: הוא והיא

he, him / she, her

.46

הם והן

them

.47

ומה אם כו-ו-ולם יבואו? ... כולם

everybody / everyone

.48

או חלילה אף לא אחד? ... אף אחד

nobody / no one

.49

בואו נדבר קצת על זמן – נושא שעוד נעסוק בו גם בהמשך,
וראשונה מילת השאלה: **מתי?**

When?

.50

וכמה תשובות אפשריות לשאלה "מתי". כשאני לא יודעת באיזו
שעה בדיוק, אני יכולה להתייחס לאירועים אחרים כנקודת ציון
בזמן: לפני או אחרי, "לפני הטיול" או "אחרי הארוחה": נתחיל
ב- **לפני**...

before

.51

נמשיך ב- **אחרי**...

after

.52

יש מי ששואלים "מתי?" ומקווים שהתשובה תהיה "עכשיו",
"מיד", **עכשיו**

now

.53

יש מי שתמיד דוחים הכול ליותר מאוחר: **אחר-כך**

later

.54

אם לא עכשיו, אז מתי? תיכף, כלומר, עוד מעט? או, אחר-כך,
כלומר, יותר מאוחר? **עוד מעט (בקרוב)**

sooner

.55

או **יותר מאוחר**

later

.56

בטח אתם רוצים להגיע כבר למשפטים יותר מורכבים... לא
עכשיו - **עוד מעט, תיכף**

not yet / shortly

.57

חסרי סבלנות יגידו לכם: "עכשיו או בכלל לא!"; חסרי אמונה יגידו: "אין סיכוי. זה לעולם לא יקרה לי"; והמתלוננים יטענו:

"אוף! תמיד זה קורה רק לי!" **תמיד**

always

.58

לעומת: **לעולם לא**

never

.59

אני יכולה לעשות הפסקה? רק רגע. אני מיד חוזרת... **רק רגע!**

Just a minute!

.60

נחזור לעוד כמה מילות שאלה שימושיות. "איך אני בשבילכם?...": **איך?**

How?

.61

למה כל-כך חם בקיץ? **למה?**

Why?

.62

כשאני שואלת "למה", אני מצפה שיסבירו לי. במקרים רבים, התשובה תתחיל ב- **כי** או ב-**מפני ש-**

Because

.63

מילת השאלה "איפה" חשובה לכל תייר: איפה המוזיאון? איפה השוק? איפה המסעדה?: **איפה?**

Where?

.64

והנה כמה תשובות אפשריות: כמו בזמנים, ככה במרחב, הכי קל להתמצא כשיש נקודות ציון: מאחורי המגדל, קצת לפני המוזיאון... **לפני**

in front of

.65

לעומת: **אחרי**

behind

.66

חפשנו, חפשנו – וזה ממש מול האף: **הנה זה**

here it is

.67

אנשים הם לא ג'י פי אס... הם נוטים להסביר בערך: "הנה, זה ממש כאן", או "לכו לשם". כאן ושם – בסוף מוצאים. **כאן**

here

.68

לעומת: **שם**

there

מי לא מגיע לעיר גדולה ועושה תצפית ממקום גבוה? אבל אנחנו, עלינו למעלה, היה אובך, לא ראינו כלום... ירדנו למטה.

קודם: **למעלה**

up

אחר כך... **למטה**

down

המוזיאון הזה מרשים מבחון, אבל בפנים... לא משהו...

בפנים

inside

לעומת זאת... **בחוץ**

outside

מה יש מעל השולחן? ומה אתה מחביא מתחתיו? **מעל**

on top of

ו- **מתחת**

underneath

הנה עוד מילת שאלה, שעוזרת לנו להחליט. למשל, במסע קניות. בשלב מסוים בטח המוכר יבקש שנחליט מה מכל מה שהוא הוריד מהמדפים אנחנו רוצים לקנות...: **איזה?**, **איזו?**

Which one?

עכשיו אפשר להתחיל לבלבל את המוכר: "זה! לא, לא זה! ההוא! זה ששם!" עוד מעט נדע שמות של צבעים, יהיה יותר קל... אבל בינתיים: **זה (שכאן)**

this one

או **ההוא. זה (ששם)**

that one

וברבים: "אני דווקא רוצה את הפרחים האלה": **אלה** או **ההם**

those



3. הכול במידה...

How Much, How Many?

.79

בואו נלמד כמה מילים שקשורות במידות ובכמויות. "כמה מים יש בבקבוק?" (מעט) "כמה כסף יש לך בארנק?" (לא מספיק) "כמה סוכר לשים לך בקפה?" (עוד קצת...) "כמה אוכל הבאתם?" (המון...); מה המשותף לכל השאלות ששאלתי? צדקתם, כולם מתחילים במילת השאלה **כמה?**

How much / How many?

.80

"כמה?" היא לפעמים מילת קיצור ל"כמה זה עולה?". אבל, במחירים האלה, אני לא קונה שום דבר. כלום! השתגעו לגמרי! למרות שבינינו, הכול יפה כאן. הייתי קונה בשמחה כל דבר ודבר! הכול! **כלום, שום דבר**

nothing

.81

לעומת: **הכול**

everything

.82

קנינו כל-כך מעט ושילמנו כל-כך הרבה... **מעט**

a little

.83

או: **הרבה**

a lot

.84

המוכר אמר שלו זה עלה יותר... נו, טוב. בדרך כלל למוכרים
זה עולה פחות ולנו זה עולה יותר. זו דרכו של מסחר... **פחות**

less

.85

לעומת: **יותר**

more

.86

רוצים לעלות למגדל? מצטערת... אני נשארת כאן. די. מספיק
לי. בכלל, יש שם יותר מדי מדרגות. **מספיק**

enough

.87

לעומת: **יותר מדי**

too much

.88

הם עולים למגדל, ואני נשארת כאן. עוד קצת קניות. טיפונת...
עוד קצת

a bit more

.89

זה ייקח להם בערך חצי שעה. לא בדיוק, אבל **בערך**

around, about

.90

רגע, אני אספור. כמה כסף קטן נשאר לי??... זה יספיק לי
לקפה ולעוגה? נראה לי שכן. **פחות או יותר**

more or less

.91

אני בקפה, פורשת לפני את כל הקניות. הייתי בטוחה שקניתי
הרבה יותר. מה, **זה הכול?**

Is that all?

.92

להיום, **זה מספיק!**..

That's enough!

.93

הם חוזרים מהביקור במגדל. איך היה? יפה במיוחד?.. חבל
שהפסדת אומרים לי!.. **באמת?**

Really?..

.94

אולי מחר בבוקר אחזור הנה. **אולי...**

maybe / perhaps

.95

אפשר לקצר את הדרך, ולהגיע לשם מהרשוב הזה? בטח.
אפשר. לא. מה פתאום? אי אפשר! שימו לב להבדל: **אפשר**

possible

.96

לעומת: **אי אפשר**

Impossible**.97**אתה בטוח? כן. **בוודאי****Sure****.98**כמו תמיד – אתה צודק, כמובן... **כמובן****Of course!****.99**בטח, ללא ספק! **בהחלט!****Certainly!****.100**ואני דווקא חושבת שזה לא בא בחשבון? אין מצב! **מה****פתאום! בשום פנים ואופן לא!****No way!**



4. שאלות נפוצות

Common Questions

101.

תיירים, זה עם שיש לו בדרך כלל בנק של שאלות ידועות מראש. עם השאלות האלו, אפשר להסתדר מצוין, בתנאי שגם מבינים את התשובה כמובן. נתחיל...

מכיוון שאנחנו לא פראיירים, והבאנו כסף וכוונות קנייה מראש, השאלה הכי נפוצה היא: **כמה זה עולה?**

How much does it cost?

102.

אבל באנו גם לטייל... אפשר ללכת לשם ברגל או צריך אוטובוס? **מה המרחק ל...?**

How far is it to... ?

103.

אני אספיק? **מתי פותחים?**

When does it open?

104.

מתי סוגרים?

When does it close?

105.

מישהו כאן יכול להיות נחמד ולומר לי: **מה השעה?**

What time is it?

106.

אוי. אף פעם לא ראיתי דבר כזה, מעניין... **מה זה?**

What is this?

כשלא מסתדרים לבד, תמיד אפשר לשאול מישהו: **אתה יכול להגיד לי...?**

Can you tell me...?

הנה עוד פתיח לשאלת בקשה שימושית: "אפשר לקבל בבקשה...?" למשל, תפריט או חשבון, או כל דבר אחר שבא לי... **אפשר לקבל בבקשה...?**

Can I please have...?

זה לא מה שאני מחפשת, אני יודעת מה אני צריכה... **יש לכם (אולי)?**

Do you have...?

יש פה משהו יפה בחלון הראווה... תוכלי להראות לי אותו בבקשה? **תוכל להראות לי (בבקשה)?**

Can you show me...?

רגע, רגע... הלכתי קצת לאיבוד... מה זה פה? איפה אני? אשאל מישהו: סליחה, איפה אני נמצאת? **איפה אני נמצאת?**

Where am I?

כתובה כאן מילה שאני לא מבינה... מה פירוש המילה הזאת? **מה פירוש? מה זה אומר?**

What does... mean?

חשבתי שילך לי יותר בקלות, אבל הסתבכתי קצת וקשה לי להתמצא. אבקש עזרה. סלחי לי, האם תוכלי לעזור לי, בבקשה? **האם תוכל לעזור לי בבקשה?**

Can you help me please ?

מישהו כאן שם לב שאני קצת מבולבלת, והוא דווקא הקדים אותי, והציע עזרה: "אפשר לעזור לך?", אגב, גם בחנויות נוטים לתת שירות עם אותה הצעה בדיוק: **אפשר לעזור לך?**

May I help you?



5. מילים חשובות

Important Words

115.

בכל שפה יש את אותן "מילים קטנות", חלקן מילות יחס, חלקן מילות קישור, והן "משתרבות" כמעט לכל משפט. אין מה לעשות, חייבים להכיר אותן. נכון שקשה ללמוד אותן על רגל אחת, והן משתנות לרוב בהקשרים שונים ובמשפטים שונים. ובכל זאת, לא כדאי שנוותר לעצמנו, כי בלעדיהן פשוט... אי אפשר.

116.

קודם כול: זוכרים את ה' הידיעה?.. כשמדברים על משהו ספציפי: קראתי ספר, אבל הספר שנתת לי – מצוין; המלון שלנו רחוק, הטיול מעניין, הקפה חם. ה-

the

117.

ו' החיבור, לצירופים מוצלחים כמו – קפה ועוגה, ילד וילדה... -

and

118.

הלו! כן. אנחנו בחדר שלנו במלון. ב- in

119.

תתקשרו אלינו בערב למלון. ל-

at

120.

אנחנו נוסעים אל אחותי. היא גרה שם כבר שנתיים... **אל**

to

.121

אנחנו בדיוק יוצאים עכשיו מהמסעדה. **מ-**

from

.122

ייקח לנו שעה בערך. כן. זה ייקח כשעה. **כ-**

about / around

.123

אנחנו צריכים לחזור. השארתי את המשקפיים על השולחן במסעדה... **על**

on

.124

אבל למה זה קורה לי כל פעם מחדש... **אבל**

but

.125

מה את מעדיפה - קפה או תה? קר או חם? **או**

or

.126

אני שותה רק תה. **רק**

only

.127

גם אני אוהבת תה. אבל אני שותה גם קפה. **גם**

also / too

.128

כיפה אדומה טיילה ביער, ואז הגיע הזאב... ואז הוא שאל אותה... **אז**

then

.129

שמעתי את הסיפור הזה, ומאז... אני דואגת לסבתא... **מאז**

since then

.130

הייתי במתח נורא, עד שהגיע הצייד... **עד ש-**

until

.131

בדיאטה הזאת, לא אוכלים גלידה במשך השבוע, רק בסוף-שבוע... **במשך**

during

.132

המוזיאון הוא ליד המלון. והמלון קרוב למוזיאון. **קרוב, ליד**

near / close to

.133

קרוב קרוב... אבל האוטו נתקע לי בין המוזיאון לבין המלון. **בין**

between

.134

עכשיו, בואו נלמד כמה מילים שימושיות הקשורות במה שיש לנו, או במה שאין לנו. **יש לי**

I have

.135

לעומת, **אין לי****I don't have**

.136

זה השעון שלי. **שלי****mine**

.137

זה היה שלי, עכשיו הוא שלך. **שלך****yours**

.138

זאת המכונית שלנו. **שלנו****ours**

.139

רגע, זה בעצם פועל חשוב: נחזור על הפועל שמשמעו **יש לי****I have**

.140

יש לו חברה, יש לה חבר. יש לו חברה? כן, **יש לו****He has**

.141

יש לה חבר? כן, **יש לה****She has**

.142

לשמחתנו, יש לנו קצת כסף. **יש לנו****We have**

.143

ועוד חזרה קטנה... מה ההפך מ"יש לי"? ... **אין לי****I don't have**

.144

זה לא שלי... סליחה, האם זה שלך? **סליחה, האם זה שלך?****Excuse me, is this yours?**

.145

מה פתאום? זה לא שלי. **לא. זה לא שלי****No, it's not mine**

.146

איבדתי נעל. מישהו יודע איפה הנעל שלי? **איפה ה... שלי?****Where's my...?**

.147

לא לכל סינדרלה יש נסיך שמחפש אותה כדי להשיב לה את הנעל. ברוב המקרים התשובה הצפויה היא: "אני לא יודע איפה הנעל שלך" או "אין לי מושג!" **אני לא יודע / אני לא**

I don't know!





6. שמות תואר

Adjectives

148.

שמות תואר לטוב ולרע... שמות התואר עוזרים לנו לתאר את שמות העצם באופן אישי. לפעמים על פי הטעם - יפה או מכוער, לפעמים על פי תכונות: קטן או גדול, כהה או בהיר, צעיר או מבוגר.

149.

קר שם או חם שם? צריך שרוולים ארוכים או קצרים? **ארוך**

long

150.

לעומת: **קצר**

short

151.

הוא גבוה ואני נמוכה, אבל זה בסדר, אנחנו מתאימים... **גבוה**

tall

152.

לעומת: **נמוך**

short

153.

ארזנו מזוודה גדולה, ותיק קטן. **גדול**

big / large

154.

וההפך: **קטן**

small / little

.155

התיק שלי כבר ישן. החלטתי לקנות לי בטיול הזה תיק חדש.

חדש

new

.156

לעומת: ישן

old

.157

איך אדוני אוהב את הקפה שלו? .. חזק

strong

.158

או אולי: חלש

weak

.159

חם לי ביום, קר לי בלילה. ביום, חם

hot

.160

בלילה, קר

cold

.161

הספר היה טוב, אבל הסרט רע... הספר היה טוב

good

.162

אבל הסרט, כמה חבל, היה רע

bad

.163

במסעדה אנחנו אוכלים ביחד, אבל כשמגיע החשבון, כל אחד

לחוד. ביחד

together

.164

אבל בענייני כספים... לחוד

separate

.165

איך תסביר לילד מה זה ימין ושמאל, כשעוד אין לו שעון על

היד? .. ימין

right

.166

או שמאל

left

.167

עכשיו אני אנסה לדבר כמו ג'י פי אס: פנה ימינה בכיכר.

ברמזור – פנה שמאלה... ימינה

to the right

.168

to the left

.169

על טעם ועל ריח אין להתווכח. זה ידוע. ובכל זאת נדמה לנו שאנחנו יודעים לומר מה יפה ומי יפה. מה מכוער, ומי מכוער.

יפה

beautiful

.170

ויש גם: מכוער

ugly

.171

בסוף העונה - הבגדים היקרים האלה יהיו זולים... יקר

expensive

.172

אני מעדיפה... זול

cheap / inexpensive

.173

הלוואי ויכולתי להרשות לעצמי אוטו כהה בחורף, ובהיר בקיץ... כהה

dark

.174

לעומת: בהיר

light

.175

אמרו לכם פעם שאסור לשתות מים אחרי שאוכלים אבטיח? אז היום כבר יודעים שזאת שטות. מסתבר שמותר לאכול אבטיח לפני ששותים מים, ומותר לשתות מים אחרי שאוכלים אבטיח... אין שום בעיה. בהקשר של זמן ועיתוי: לפני

before

.176

או: אחרי

after

.177

אני רוצה לסדר אתכם בשורה: הראשון יעמוד לפני השני, והשלישי יעמוד אחרי השני ולפני הרביעי, שעומד לפני החמישי... בהקשר של מיקום: לפני

in front of

.178

או אחרי

behind / in back of

.179

זהו כביש מהיר, מה עושה כאן אוטו איטי שכזה? מהיר

fast

.180

slow

.181

אני מדברת מהר? אני משתדלת מאוד לדבר לאט ולהדגיש כל מילה... **מהר**

quickly

.182

בניגוד ל: **לאט**

slowly

.183

באו מוקדם, הלכו מאוחר, חבל שלא ההפך... **מוקדם**

early

.184

הלכו... **מאוחר**

late

.185

סליחה, מותר לעשן כאן? .. מה פתאום – אסור! **מותר**

permitted / You may...

.186

וההפך ממותר: **אסור**

forbidden / You mustn't...

.187

קיבלת מיכל דלק מלא, אל תחשוב שלא הרגשתי שהחזרת אותו ריק... **מלא**

full

.188

אבל החזרת אותו... **ריק**

empty

.189

מה שנכון, נכון! **נכון**

right

.190

או **לא נכון**

wrong

.191

החדר שלכם נקי? כי שלנו עדיין מלוכלך. החדר **נקי**

clean

.192

החדר **מלוכלך**

dirty

.193

באתי עם מתנה, אבל בלי ברכה... **עם**

with

.194

without

.195

מה המצב של השירותים במטוס?.. פנוי

vacant

.196

קודם היה פנוי, עכשיו תחכה קצת... תפוס

occupied

.197

המסעדה סגורה... אני לא אחזיק מעמד עד שהיא תהיה

פתוחה. פתוח

open

.198

אבל עכשיו: סגור

closed

.199

לאנשים זקנים יש סיפורים מעניינים, אבל לאנשים צעירים אין

סבלנות לשמוע... צעיר

young

.200

זקן

old

.201

הי, לאן אתה רץ? למה העברת את הסרט קדימה? תחזיר

אותו אחורה... לא הספקתי לראות מה קרה. אחורה

backward

.202

ראיתי, אפשר להעביר... קדימה

forward

.203

אתה לא מבין? זה נראה לך מסובך? אני אסביר שוב, ותראה

שזה פשוט... פשוט

simple

.204

רק חשבת שזה... מסובך

complicated

.205

אתה לא שומע אותי? אתה עומד רחוק ממני... בוא, תעמוד

קרוב אלי – אז תשמע כל מילה... קרוב

near

.206

או רחוק

far

.207

מה יותר טוב? מזוודה אחת כבדה או שתי מזוודות קלות? ..
קל

light

.208

לעומת: כבד

heavy

.209

האמת, עד עכשיו – היה קל או קשה? קל

easy

.210

באמת שלא היה... קשה

difficult / hard

.211

המגבת רטובה. אפשר לקבל מגבת יבשה? רטוב

wet

.212

עדיף: יבש

dry

.213

מי לא ראה סרטים על השמן והרזה? שמן

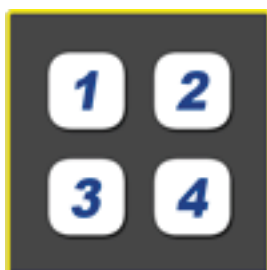
fat

.214

רזה

skinny / thin





7. מספרים

Numbers

215.

לדעת לספור ולהכיר את המספרים, זה חלק חשוב מבסיס השפה. נלמד לספור ביחד. בהתחלה ניעזר בדוגמאות ובאצבעות, ואחר-כך, כשיגמרו האצבעות, נספור ביחד בקול רם. נתחיל:

216.

אפס הוא עיגול. חיבור של אצבע ואגודל. **אפס**

zero

217.

אחד אלוהינו – ככה זה בהגדה של פסח. **אחד (אחת)**

one

218.

כמה רגליים? שתיים, כמה עיניים? **שתיים**

two

219.

שלוש קבוצות שיער כשקולעים צמה. **שלוש**

three

220.

ארבע רוחות שמיים. **ארבע**

four

221.

בדרך כלל יש לאנשים חמש אצבעות בכל יד. **חמש**

five

.222

שש

six

.223

שבע

seven

.224

שמונה

eight

.225

תשע

nine

.226

עשר

ten

.227

לפני שנמשיך – מאחת עד עשר, ברצף!

one, two, three, four, five, six, seven, eight, nine...

ten!

.228

ועכשיו נמשיך: אחת-עשרה

eleven

.229

שתי-עשרה

twelve

.230

שלוש-עשרה

thirteen

.231

ארבע-עשרה

fourteen

.232

חמש-עשרה

fifteen

.233

שש-עשרה

sixteen

.234

שבע-עשרה

seventeen

.235

שמונה-עשרה

eighteen

.236

nineteen

.237

נשמע קל לא? .. אז נמשיך: עשרים

twenty

.238

וגם נשלב: עשרים ואחת

twenty-one

.239

עשרים ושתיים

twenty-two

.240

עשרים ושלוש

twenty-three

.241

עשרים וארבע

twenty-four

.242

עשרים וחמש

twenty-five

.243

עשרים ושש

twenty-six

.244

עשרים ושבע

twenty-seven

.245

עשרים ושמונה

twenty-eight

.246

עשרים ותשע

twenty-nine

.247

ועכשיו נעבור לעשרות: שלושים

thirty

.248

ארבעים

forty

.249

חמישים

fifty

.250

שישים

sixty

.251

שבעים

seventy

.252

שמונים

eighty

.253

תשעים

ninety

.254

סופסוף הגענו: מאה

one hundred

.255

מאתיים

two hundred

.256

הייתם יודעים להגיד לבד, למשל: מאתיים ארבעים ושבע

two hundred forty seven

.257

שלוש מאות

three hundred

.258

ארבע מאות

four hundred

.259

חמש מאות

five hundred

.260

נקפוץ ל: אלף

one thousand

.261

אלפיים הם שני אלפים. אלפיים

two thousand

.262

שלושת אלפים

three thousand

.263

ארבעת אלפים

four thousand

.264

חמשת אלפים

five thousand

.265

עשרת אלפים

ten thousand

.266

עוד רגע מסיימים: מאה אלף

one hundred thousand

.267

ולסיום: מיליון

million

.268

זה לא היה נורא. נכון?.. ועכשיו, למספרים הסידוריים, שמארגנים לנו את החיים: ראשון ראשון, ואחרון אחרון... כולם לפי תור. נתחיל עם ראשון

first

.269

שני

second

.270

שלישי

third

.271

רביעי

fourth

.272

חמישי

fifth

.273

שישי

sixth

.274

שביעי

seventh

.275

שמיני

eighth

.276

תשיעי

ninth

.277

עשירי

tenth

.278

קלטתם את המספרים הסודרים?.. כמה פעמים תצטרכו לתרגל עד שתשלטו בהם ותדעו בעל-פה? פעם אחת? **פעם אחת**

once

.279

לא נורא, אולי אפילו **פעמיים****twice**

.280

אל תרגישו לא נוח גם אם זה ייקח **שלוש פעמים****three times**

.281

לסיום, אפשר להרים כוסית... תן לי בבקשה **חצי** כוס יין, או**מחצית****half**

.282

בעצם, גם רבע כוס תספיק לי... **רבע****quarter**



8. צבעים

Colors

.283

כל הצבעים קיימים בכל מקום בעולם, ובכל השפות הם נראים אותו דבר... מעניין, לא? .. צבעים

Colors

.284

איזה צבע אתם הכי אוהבים? אולי אדום?

red

.285

צהוב

yellow

.286

כחול

blue

.287

שחור

black

.288

לבן

white

.289

אולי כתום כמו פרי התפוז? כתום

orange

.290

brown

.291

סגול

purple

.292

ירוק

green

.293

ורוד

pink

.294

אפור

gray

.295

האם הטבעת הזאת עשויה מכסף? כסף

silver

296

לא, הטבעת הזאת דווקא עשויה מזהב. זהב

gold

.

Speakit
.TV



9. ימי השבוע

Days of the Week

.297

אחרי שלמדנו לספור והכרנו את הצבעים, כדאי להכיר את ימי השבוע בשמותיהם, כן, ברוב השפות יש לכל יום שם משלו...

ימי השבוע

Days of the Week

.298

איזה יום היום? היום יום...

Today is...

.299

יום ראשון

Sunday

.300

יום שני

Monday

.301

יום שלישי

Tuesday

.302

יום רביעי

Wednesday

יום חמישי

Thursday

.304

יום שישי

Friday

.305

שבת

Saturday

.306

מתי אתם חוזרים ארצה? – חזרנו אתמול. **אתמול**

yesterday

.307

שלשום הוא האתמול של אתמול... היום שלפני אתמול.

שלשום

day before yesterday

.308

אני נוסעת היום. **היום**

today

.309

אבל חוזרת, מחר. **מחר**

tomorrow

.310

ואם יהיה נחמד, אז מחרתיים. **מחרתיים**

day after tomorrow

.311

יש לו יומולדת השבוע. לא? רגע, **מה התאריך היום?**

What's today's date?

.312

מתי יום ההולדת שלך?

When is your birthday?

.313

תודה על הברכות, אבל זה היה כבר... **בשבוע שעבר**

Last week

.314

יש זמן... **בחודש הבא**

Next month

.315

מתי תקפצו לביקור? רק בשנה הבאה?.. חבל, מאוד, קיוויתי

שזה יהיה עוד השנה... **השנה**

This year



10. השעה

Telling the Time

316.

טוב, אז את המספרים אנחנו כבר יודעים, ועכשיו יש לנו זמן וגם מתאים לנו ללמוד על זמן: איך לומר את השעה וקצת מושגים שמבטאים זמן.

317.

מה השאלה הכי פופולארית? כמובן - **סליחה, מה השעה?**

Excuse me, what time is it?

318.

את התשובה לשאלה "מה השעה?" נתחיל ב: **השעה היא...**

The time is... / It's... (10) o'clock

319.

נתחיל משעה אחת, וכדי שלא יהיה משעמם, נוסיף לכל שעה עוד משהו... נעשה חזרה על חלקי היום וגם על המספרים:

למשל... **אחת לפנות בוקר**

one o'clock in the morning

320.

שתיים בצהריים

two o'clock in the afternoon

321.

שלוש ושלושים דקות או שלוש וחצי זה אותו דבר... **שלוש**

וחצי או שלוש ושלושים דקות

three-thirty / half past three

.322

ארבע וחמש עשרה דקות... אנחנו אומרים בקיצור: ארבע ורבע. **ארבע ורבע** או **ארבע וחמש עשרה דקות**

four-fifteen / quarter after four

.323

מתי מגיע הקפה שלי? כבר... **רבע לחמש**
quarter to five / four forty-five

.324

שש ועשרים

six-twenty / twenty past six

.325

שבע בערב

seven o'clock in the evening (seven p.m.)

.326

שמונה דקות לשבע

eight minutes to seven

.327

חבל, המטוס המריא **לפני תשע דקות**
nine minutes ago

.328

האוטובוס הבא ייצא **בתוך עשר שעות**
in another ten hours

.329

מאוחר... **אחת-עשרה בלילה**
eleven p.m.

.330

מתי קמים הבטלנים?... **בשתיים עשרה בצהריים**, או פשוט **צהריים**

twelve noon

.331

זמן מונים ביחידות של: **שנייה, דקה, שעה**
second / minute / hour

.332

אני בטוחה שאתם זוכרים, אבל מכיוון שזה חשוב, נחזור על זה: **רבע** וגם **חצי**

quarter / half

.333

עכשיו חצות הלילה: **עכשיו חצות**
now it's midnight

.334

ולקראת סיום, עוד פעם נזכיר: **יום, שבוע**
day / week

.335

וכמובן: **חודש, שנה**





11. פרטים אישיים

Personal Details

.336

בשלב הזה גמרנו פחות או יותר עם מושגי ונושאי היסוד, ומעכשיו נתמקד יותר בצד המעשי: נלמד מילים ומשפטים שימושיים במלון, במסעדה, בדרכים, בחנויות ובשווקים. נתחיל במילוי טופס עם פרטינו האישיים. אירוע שכיח, וחשוב שנבין מה רוצים מאיתנו, לא? בדרך כלל זה מתחיל ב: **שם פרטי**

First name

.337

אחר כך יבוא: **שם משפחה**

Last name

.338

בטפסים אתם מתבקשים בדרך כלל לכתוב גם את הכתובת אליה אתם נוסעים: **כתובת**

Address

.339

ומה כוללת הכתובת? **שם רחוב**

street name

.340

מספר בית

house number

.341

עיר

city

postal code

ובסוף, שם המדינה: **מדינה**

country

משום-מה הם רוצים לדעת גם את מצבכם המשפחתי: רווק,

נשואה, גרוש, אלמנה... **מצב משפחתי**

Marital status

הלאום, או במילים פשוטות, האזרחות: **אזרחות**

Nationality

הם מבקשים לדעת במה אתם עוסקים, ומתכוונים למשלוח יד,

מה שמכונה אצלנו מקצוע. אם כי, לא תמיד אדם עוסק דווקא

במקצוע שלמד... **משלח-יד, מקצוע**

occupation, profession

לכל אחד יש... **תאריך לידה**

Date of birth

נקודת המוצא לנסיעה. מהיכן יצאתם למסע או לטיול. גם אם

אתם מגיעים אחרי טיול בכמה ארצות, מבקשים שתמלאו

מהיכן יצאתם לדרך: **נקודת מוצא למסע**

Origin of trip

מהו היעד. להיכן אתם מבקשים להגיע. **יעד**

Destination

מטרת הביקור – למשל: אם תיירות או עסקים (או שמא

ריגול...). **מטרת הביקור**

Purpose of your visit

אה, זה חשוב מאוד, וכדאי גם לדעת בעל-פה או לפחות

לרשום באיזשהו מקום נוסף: **מספר הדרכון**

Passport number

מספר הטיסה

Flight number

לקראת הסוף תמיד יופיע: **תאריך**

Date





12.מלון

Hotels

355.

עכשיו, אחרי שנחתנו והגענו בשלום, מילאנו טפסים והתחלנו להיות תיירים... מה הם המצבים השכיחים שבהם ניתקל? נתחיל בבית מלון. חשוב להזמין מראש חדר במלון. אחרת אולי לא יהיה... כשאתם מזמינים חדר מראש - שומרים לכם מקום! **להזמין חדר במלון**

Making Hotel Reservations

356.

אם לא הזמנתם חדר, השאלה הראשונה לפקיד הקבלה תהיה: **שלום, יש לכם חדר פנוי?**

Hello, do you have a vacancy?

357.

והתשובה שאתם לא רוצים לשמוע: **מצטערים, הכול תפוס...**

Sorry, everything's taken / There are no vacancies

358.

אם הזמנתם תוכלו להגיד: הזמנתי מראש, כלומר **יש לי הזמנה**

I have a reservation

359.

ואם לא הזמנתם, תנסו את מזלכם ותגידו בנימוס ותקוו לטוב: **אין לי הזמנה**

I don't have a reservation

360.

ואולי כדאי לפרט: אני צריך (צריכה) חדר
I need a room...

.361

ללילה אחד

for one night

.362

לשני מבוגרים ולשני ילדים

for two adults and two children

.363

זה יכול להישמע משונה, אבל מניסיון, כדאי לפעמים לוודא:
עם חדר רחצה ושרותים

with a bathroom

.364

עם מיטת יחיד או עם מיטה זוגית

with a single bed / double bed

.365

איפה החדר בדיוק? בקומה התחתונה?

on the first floor

.366

או אולי דווקא... בקומה העליונה

on the top floor

.367

איך אני מגיעה לשם? ... לעלות למעלה במדרגות?

upstairs

.368

או אולי... לרדת למטה במדרגות

downstairs

.369

אבל אני עם מזוודות, אולי יש מעלית? ... מעלית

elevator / lift

.370

האזור של המלון חשוב למי שרוצה לטייל וגם משפיע על
המחיר. מלון יכול להיות במרכז העיר, ליד תחנת רכבת או
בפרברים. בכלל, תמיד טוב לדעת את הכתובת המדויקת של
המלון, לא? איפה אתם ממוקמים?

Where are you located?

.371

אם לא ברור, תמיד כדאי לשאול: איך אני מגיעה אליכם מ...?

How do I get there from...?

.372

וכמובן, כדי שלא יהיו הפתעות בהמשך: מה המחיר בבקשה?

How much does it cost?

.373

זה לא תמיד מובן מאליו: האם המחיר כולל ארוחת בוקר?

Does the price include breakfast?

.374

בהזדמנות זו, זכרו את הארוחות: **ארוחת בוקר**

breakfast

.375

ארוחת צהרים

lunch

.376

ובערב, **ארוחת ערב**

supper

.377

כמעט שכחנו את הפקיד על הקו... אז מה נסגור איתו? .. ניקח את החדר! **תודה. אגיע עד השעה... 4**

Thank you, I'll be there by... 4

.378

בכל הארצות המיומנות באירוח תיירים, קיימות לשכות מידע לתיירים. גם ברוב המלונות תפגשו פינת מידע לתיירים, שם אפשר לשאול את כל השאלות שתיירים שואלים... **מידע לתיירים**

Tourist Information

.379

את השאלה הבאה תשלימו לפי הצורך: **סליחה, איפה יש כאן?..**

Excuse me, where can I find...

.380

אולי נתפזר לקניות בשוק. כדאי לקבוע נקודת מפגש! **נקודת מפגש**

the meeting point / the rendezvous point

.381

יש לכם אולי... רצוי בחינם... **מפת העיר?**

a map of the city

.382

תוכלו לעזור לי למצוא בסביבה... **סוכנות להשכרת רכב**

a car rental agency

.383

בעצם, אולי אני מחפשת... **תחנת מוניות או תחנת אוטובוס**

a taxi stand / bus stop

.384

רכבת ל...

a train to...



13. השכרת רכב

Car Rentals

385.

נניח שאנחנו תיירים מיומנים, יודעים מה אנחנו רוצים, ומסתדרים טוב בעצמנו. לא צריכים טובות של אף אחד. אחרי שסידרנו לעצמנו מלון, נדאג, איך לא, לרכב. **השכרת רכב**

Car Rental

386.

הגענו לסוכנות ההשכרה, הפקידה הנחמדה מברכת לשלום ומבקשת לעזור. מה נגיד? **שלום, שמי...**

Hello, my name is...

387.

הרי לא הגעתי סתם... **יש לי רכב מוזמן**

I reserved a car

388.

הנה האישור (של ההזמנה) ורישיון הנהיגה שלי

Here's my voucher and driver's license

389.

ואם לא הכול סגור מראש... **אילו רכבים זמינים (ופנויים) יש לכם?**

What cars do you have available?

390.

הייתי מבקשת, במשמעות של "אני רוצה...", מכונית אוטומטית קטנה... הייתי רוצה להחזיר אותה בשדה התעופה... צורת הבקשה הפשוטה, המנומסת והמקובלת: **הייתי מבקש /**

I'd like...

.391

הייתי מבקשת... לשכור רכב ליום או לשכור רכב ליומיים
to rent a car for a day / two days

.392

ואולי: לשכור רכב לשבוע ימים
to rent a car for a week

.393

גם את זה כדאי לסגור מראש: להחזיר את הרכב ב...
to return the car on...

.394

הייתי רוצה לשלם באמצעות כרטיס אשראי
to pay by credit card

.395

מה לעשות ובסוכנות נשארו רק הקטנטנות, שלא יכולות להכיל את כל המזוודות? לשדרג את ההזמנה שלי
to upgrade my order

.396

לפעמים, יש לנו צרכים מיוחדים, החל מכיסא לתינוק ועד מנשא לאופניים. האם למכונית הזאת יש...?
Does this car have...?

.397

למשל, גיר אוטומטי / מיזוג אוויר
automatic transmission / airconditioning

.398

אני עכשיו בעניין המחיר... האם המחיר כולל...?
Does the price include...?

.399

אף אחד הרי לא מתכנן תאונה, כי באנו ליהנות בטיול, ובכל זאת, מושג שכדאי להזכיר ולבדוק מראש! ביטוח
insurance

.400

מה כולל המחיר?... האם זה באמת ללא הגבלת קילומטרים
unlimited kilometrage (mileage)

.401

שימו לב, לפעמים התשובה היא: המחיר אינו כולל...
This price doesn't include...

.402

ולפעמים צריך להפקיד פיקדון, בכל זאת, אוטו זה אוטו...
פיקדון בסך של...
a deposit of...

.403

יש דברים שכדאי לבדוק מראש, כדי למנוע אי נעימויות בעתיד.

”תרשום בבקשה שאני מקבלת רכב עם שריטה בחזית, עם פנס שבור, ובלי גלגל חלופי...” **תרשום בבקשה שלרכב יש...**

Please make a note that the car has...

.404

שריטה, ”דפיקה” קלה ב...

a scratch / dent on...

.405

אין גלגל חלופי

no spare tire

.406

מיכל דלק חצי מלא... או אולי חצי ריק... מה זה משנה? העיקר שבדקנו: **חצי מיכל דלק...**

half a tank of gas

.407

ולפני שייפרדו מאיתנו לשלום: **הנה מפה ורשימת הסניפים שלנו**

Here's a map and a list of our branch offices

.408

מה שכחנו? את הרכב! איפה נמצא הרכב? **הרכב נמצא ב...**

The car is...

.409

נסיעה טובה!

Bon voyage!

.410

ואפשר לאחל נסיעה טובה גם כך: **טיול מהנה!**

Have a good trip!



14. חברים ועסקים

Friends and Businesses

.411

יצאנו משדה התעופה, מזג האוויר נפלא, רכב כמו שקיבלנו
אין כמובן בארץ... ואנחנו בדרכנו לפגוש אנשים. עכשיו נלמד
קצת על **חברים, אנשים ועסקים**

Friends, People and Business

.412

כשמציגים אותנו בפני אנשים, וכשמישהו מוצג בפנינו – זאת
היכרות. **היכרות**

Introductions

.413

אני רוצה שתכיר את מר (גברת)...

I'd like you to meet Mr. [Mrs. / Miss / Ms.]...

.414

נעים מאוד להכיר אותך

Nice to meet you

.415

מה שלומך?

How are you?

.416

בדרך כלל, לא נדרשת תשובה מפורטת, אלא תשובה
מנומסת: **טוב, תודה. ואתה (ואת)?**

Fine, thank you. And you?

.417

אם נרצה להיות מעט פחות רשמיים: **מה חדש? מה נשמע?**
"מה העניינים?"

What's new? / How's it going?

.418

הכל בסדר.

Everything's okay

.419

לפעמים מתאים להתעניין גם באנשים הקרובים: **מה שלום**
אישתך? בעלך?

How's... your wife / your husband?

.420

גם כאן, תשובה כללית לרוב תספיק: **תודה על ההתעניינות**

Thanks for taking an interest

.421

אולי ישאלו אותך: **מה שמך?**

What's your name?

.422

אפשר לענות: **שמי...**

My name is...

.423

את השאלות הבאות אפשר לשאול רק כשזה מתאים, כשרוצים
 להגיע לרמת היכרות מעט יותר אישית. למשל: **בן (בת) כמה**
אתה (את)?

How old are you?

.424

אני בת עשרים... זאת התשובה שלי כבר שנים! **אני בת (בן)**
עשרים

I'm 20 years old

.425

נולדתי ב-1980

I was born in 1980

.426

מאיפה אתה (את)?

Where are you from?

.427

מאיפה אני? **אני מ...**

I'm from...

.428

לפעמים השיחה זורמת, רמת ההתעניינות גוברת ונדמה כאילו
 שאנחנו מכירים כבר שנים... **במה אתה עוסק לפרנסתך?**

What do you do for a living?

.429

כמה ילדים יש לך (לך)?

How many children do you have?

.430

תשובה אפשרית: יש לי בן ובת

I have a son and a daughter

.431

אתה (את) כאן לבדך?

Are you here by yourself?

.432

ואפשר להמשיך ולספר עם מי הגענו לכאן? באתי עם...

I came with...

.433

אשתי / בעלי

my wife / my husband

.434

הוריי / ילדיי

my parents / my children

.435

לפעמים יש אינטרס להודות: אני נשוי (נשואה)

I'm... married

.436

או: אני רווק (רווקה)

I'm... single

.437

גרוש (גרופה)

divorced

.438

או: אלמן (אלמנה)

widowed

.439

אולי ירצו לבדוק אם יש מספיק זמן להזמין אתכם לארוחת ערב משותפת, ויתעניינו במשך שהותכם: ל כמה זמן באתם?

How long will you be here?

.440

זוכרים? יום / שבוע / חודש

a day / a week / a month

.441

תוכלו להסביר את מטרת בואכם, נתחיל בפועל: באתי...

I came...

.442

ועכשיו הפירוט: לחופשה / לביקור

for a vacation / a visit

.443

אולי: לטיול / לצרכי עסקים

to tour / on business

.444

איפה אתה שוהה, כלומר איפה אתה מתאכסן? **איפה אתה שוהה? איפה את שוהה?**

Where are you staying?

.445

אפשר להציע אולי בילוי משותף? **מה אתה (את) עושה הערב?**

What are you doing this evening?

.446

ולקראת פרידה, מנומס להיזכר במכרים משותפים: **דרישת שלום ל...**

Regards to...





15. שפה חדשה

A New Language

.447

טוב, אז עשינו היכרות ונפרדו לשלום מידידינו. עכשיו, בואו ננסה להתמודד עם קשיי השפה החדשה: הרי ברור שלא תמיד נהיה מובנים במה שנאמר, וגם אנחנו הרי עוד לא ממש מבינים כל מילה ומילה... חייבים לדעת כמה משפטים שיעזרו לנו לצאת מה"פלונטר" שבו אנחנו לפעמים נמצאים, **לא?**

.448

שאלה ראשונה שנועדה לוודא אם יש שפה משותפת: **האם אתה דובר...?**

Do you speak...?

.449

האם אתה דובר אנגלית? האם אתה דובר צרפתית? **אנגלית / צרפתית**

English / French

.450

ספרדית / גרמנית

Spanish / German

.451

איטלקית / ערבית

Italian / Arabic

.452

אל תתביישו לומר: **אני דובר / דוברת...**

.453

מישהו כאן מדבר... עברית? זה נשמע כמו קריאה נואשת לעזרה, אבל לפעמים צריכים לבדוק אולי יתמזל המזל, ויהיה מישהו בסביבה דובר עברית או כל שפה אחרת שתבחרו להשלים: **יש כאן מישהו שמדבר...?**

Does anyone here speak...?

.454

לא הבנתם משהו... הסתבכתם עם התשובה שקיבלתם... הנה משפט שעתידי להניב התחשבות ורגישות: **אני מבין קצת...**
אני מבינה קצת...

I understand a bit

.455

ומותר גם לבקש בלי להתבייש! **בבקשה, דברי יותר לאט...**

Please speak more slowly

.456

הי, "מה הוא אמר?"; אופס... מה אומר השלט הזה? **האם תוכל לתרגם זאת בעבורי?**

Can you translate this for me?

.457

ואפשר גם לפרט, מה בדיוק לא הבנתם, האם זו **מילה**, **משפט** או **שלט**

word / sentence / sign

.458

רגע, רגע. אני מנסה להבין... **האם תוכל לחזור על כך?**

Can you repeat that?

.459

וכשלא מבינים, זו לא בושה לשאול מישהו שסומכים עליו... **מה הוא אמר? מה היא אמרה?**

What did he/she say?

.460

כבר חשבתי שאני יודעת את השפה, ובסוף גיליתי שאף אחד לא מבין מה אני אומרת. המבטא... שאלה קצת מתחננות, אבל עושה את העבודה: **האם אני מבטא/ת את זה נכון?**

Am I pronouncing this correctly?

.461

ולסיום: **אתה מבין אותי? את מבינה אותי?**

Do you understand me?

.462

איזה סיפוק יש לכולם כשאתם בסוף עונים: **הבנתי הכל!**

I understood everything

.463

וכמה מצער... **לא הבנתי כלום...**

I didn't understand a thing

לפעמים יותר קל כשזה כתוב בכתב, למשל כשצריך לזכור
כתובת או שם של מותג... **בבקשה, תכתוב זאת...**

Please write it down

אם אי אפשר לכתוב, כמו למשל בשיחת טלפון, שתיכף נגיע
גם אליה, אפשר לבקש: **האם תוכל בבקשה לאיית זאת?**

Can you please spell that?

וכדי שכולם יהיו רגועים, אפשר להודות ולהביע סיפוק: **עכשיו
אני מבין!**

Now I understand





16. שיחת טלפון

Phone Conversations

.467

בשיחה פנים אל פנים, אפשר כידוע להיעזר בידיים, בהבעות פנים, ובסתם עובר-אורח נחמד שמשמש כמתווך וכמתורגמן... אבל מה עושים בשיחת טלפון? ואנחנו הרי מנהלים חצי עולם בשיחות בטלפון... **שיחת טלפון**

Telephone Conversations

.468

כרונולוגיה של שיחת טלפון: הטלפון מצלצל, ומישהו עונה מהעבר השני (שימו לב איך הם אומרים "הלו!"...). כשאנחנו רוצים לבקש מישהו ספציפי: **הלו! אפשר לדבר בבקשה עם...** ?

Hello, may I please speak with...?

.469

ייתכן ונרצה קודם כל להציג את עצמנו: **שלום, מדבר/ת...**

Hello, this is...

.470

יכול להיות שלא הכול ילך חלק: **סליחה, אבל...**

Excuse me, but...

.471

אני מתקשה לשמוע אותך. **אני לא שומע/ת אותך**

I can't hear you

.472

גם כאן, כמו קודם, אפשר לבקש: **בבקשה, דבר/י יותר לאט...**

please speak more slowly

.473

לפעמים נעזרים בשירותי מרכזיה, ויכול להיות שהיא תשאל:
מהי קידומת החיוג ל...?

What is the dialing code for...?

.474

תמיד טוב לדעת גם איך הם מבטאים את שם ארצנו:...

...

.475

יש מקרים שבהם צריך להשאיר הודעה: **אפשר בבקשה להשאיר הודעה למר... או לגברת...?**

May I please leave a message for Mr. [Mrs./ Ms.]...?

.476

ומה למסור? **תמסור בבקשה שמר... חיפש אותו**

Please tell him that Mr.... called him

.477

והנה עוד אפשרות, לנשים שבינינו: **תמסרי בבקשה שגברת... חיפשה אותה**

Please say that Mrs. / Ms.... called her

.478

.479

ואיך אפשר בלי: **טלפון נייד או טלפון סלולארי**
Mobile / Cellular Phones

.480

ובסיומה של פגישה, אם נרצה לשמור על קשר: **מהו מספר הטלפון הנייד שלך?**

What's your mobile phone number?

.481

נייד או לא נייד? ... איפה את נמצאת? מהיכן את מדברת? ..
- אני מדברת עכשיו משדה התעופה. בעוד שעה אהיה בבית המלון. **אני מדברת/ כרגע (מ...)**

Right now I'm speaking from...

.482

אני מדברת מהמכונית שלי

my car

.483

משדה התעופה

the airport

.484

מהלובי של המלון

the hotel lobby

.485

הקליטה כאן לא משהו: **אני בקושי שומעת אותך...**

I can barely hear you

.486

חשוב לדעת איך מבקשים מספר טלפון של מישהו או איך
מבררים מספרי חרום: **מה מספר הטלפון של...?**

What's the phone number of...?

.487

מה מספר הטלפון של המשטרה? **המשטרה**
the police department

.488

מה מספר הטלפון של מכבי האש? **מכבי האש**
the fire department

.489

אל תישארו אדישים אם תשמעו מישהו קורא: **הצילו!**
Help

.490

למרות שמתבקש לומר "שלא נדע" ... לא כדאי שלא לדעת
כשצריך: **ניידת טיפול נמרץ**

Mobile Intensive Care Unit

.491

בלי פאניקה, אבל... **זהו מקרה חרום!**
This is an emergency!

Speakit
.TV



17. מסעדה ואוכל

Restaurants and Food

.492

זהו, אחרי שהצטיידנו בכל המילים החשובות לעת מצוקה וסכנה... אנחנו רגועים, ורוצים להתחיל את הטיול שלנו סופסוף. מה על סדר היום? .. אוכל, נסיעות, קניות... במה נתחיל? אוכל כמובן! **מסעדות ואוכל**

Restaurants and Food

.493

כדאי להזמין מקומות מראש: **להזמין שולחן**

Making Reservations

.494

זה יכול להיות בשיחת טלפון: **שלום, יש שולחן פנוי להערב?**

Hello, is there a table available this evening?

.495

ולרוב מיד לאחר מכן ישאלו אתכם: **לכמה אנשים?**

For how many?

.496

לדוגמה: **אני מבקשת להזמין שולחן לשעה...8, ל-4...**

אנשים.

I'd like to reserve a table for... eight o'clock for... four people

.497

כמה חבל: **מצטער. הכל תפוס**

Sorry, everything's taken / All booked

.498

הפתרון נמצא לפעמים בשעות הפחות עמוסות: יש להם שולחן, אבל... **רק לשעה... 9**

Only at... nine o'clock

.499

בהרבה ארצות כבר לא ישאלו היום, ובכל זאת: **מעשנים או לא מעשנים?**

Smoking or non-smoking?

.500

זהו, בשעה טובה הגענו, וכידוע יש לנו מקום מוזמן. איך נקבל יחס מועדף בכניסה? **יש לנו שולחן מוזמן**

We have a reservation

.501

המארכת או המלצרית הנחמדה יוליכו אותנו למקום: **בבקשה, שבו כאן**

Please have a seat here

.502

אולי, לפני שנתיישב, נרצה לשאול אותה: **איפה השירותים?**

Where's the restroom?

.503

כבר 20 דקות אנחנו יושבים כאן... לאן הוא ברח לנו? לאן היא נעלמה? **מלצר! מלצרית!**

Waiter! / Waitress!

.504

התפריט, בבקשה

The menu, please

.505

משום מה, אנחנו סומכים על טעמו של המלצר, ושואלים על מה הוא ממליץ... **על מה אתה ממליץ? על מה את ממליצה?**

What do you recommend?

.506

מצד שני, הוא יכול לשאול: **מה תרצו להזמין?**

What would you like to order?

.507

כבר אמרנו שעל טעם ועל ריח אין להתווכח, אבל איכשהו הקביעה הזאת תמיד מגיעה: **זה מאוד מומלץ!**

This is highly recommended!

.508

בשבילי מרק... אני אקח מרק..., לפני פירוט הבקשה, פשוט נאמר: **אני אקח...**

I'll have...

.509

מה הזמנת?.. גם אני רוצה! בשבילי אותו דבר! **אני אקח אותו דבר!**

I'll have the same...

.510

זה הכול בינתיים. אם נרצה עוד, נזמין אחר כך: **זה הכול בינתיים**

That's all for now

.511

לא רק אוכל יש להם כאן: **מה תרצו לשתות?**
What would you like to drink?

.512

בשבילי...

I'll have...

.513

מים מינרליים

mineral water

.514

מים קרים (מהברז)

cold tap water

.515

מיץ תפוזים / מיץ תפוחים

orange juice / apple juice

.516

זה נשמע דומה בכל העולם, ובכל זאת: **קולה / סודה / לימונדה**

cola / soda / lemonade

.517

אחח, זה היה טעים... **עוד כוס בבקשה**

Another glass please!

.518

ואם נרצה תוספת: **אני רוצה עוד...**

I'd like some more...

.519

מספיק? כן, מספיק. **זה הכל. תודה**

That will be all, thank you

.520

שתי מילים שתמיד יוצרות אווירה טובה ליד השולחן ונעים להתחיל איתן את הארוחה. הראשונה: **לחיים!**

Cheers!

.521

והשניה, כמובן: **בתיאבון!**

bon appetit!

.522

אכלנו, שבענו... השף מתעניין "איך היה?": **איך היה?**

How was it?

.523

Excellent!

.524

מה איכפת לנו לפרגן קצת: **הארוחה היתה טעימה מאוד**

The meal was delicious

.525

אפשר שזה יהיה בתנועת היד המקובלת בכל העולם, אבל

יותר מנומס לבקש: **את החשבון בבקשה**

The check, please

.526

כמה יצא החשבון?

How much is the bill?

.527

אם כתוב שם... אז תבינו את הרמז... **לא כולל שירות**

Service not included

.528

ואפשר גם משהו בנימה אישית למלצר או למלצרית: **זה**

בשבילך. תודה

This is for you. Thanks

Speakit
.TV



18. מונית

Taxis

.529

נהנינו מהארוחה, בחוץ יורד גשם, ואנחנו רוצים לחזור למלון.
מה אנחנו מחפשים? .. נכון מאוד: **מונית**

Taxi

.530

אולי לפני שנצא החוצה, נבקש בקבלה: **בבקשה, תזמין**
(תזמיני) לי מונית

Please order me a taxi

.531

עם ההזמנה, בדרך כלל מבררים: **לאן אתה רוצה להגיע? לאן**
את רוצה להגיע?

Where do you want to go?

.532

והתשובה: **אני צריך (צריכה) להגיע ל...**
I'm going to...

.533

כמה זה רחוק מכאן? .. **מה המרחק ל...?**
How far is it to...?

.534

כמה זמן ייקח להגיע ל...?
How long will it take to get to...?

.535

כדאי לברר מראש כמה תעלה הנסיעה. **כמה יעלה להגיע ל...**

How much will it cost to get to...?

.536

מה התעריף?

What's the fare?

.537

שלא יעבדו עלינו: בבקשה, תפעיל מונה...

Please turn on the meter

.538

קח אותי בבקשה למוזיאון הלאומי... קח אותי בבקשה ל...

Please take me...

.539

קח אותי בבקשה לכתובת הזאת. לכתובת הזאת

to this address

.540

למרכז העיר

downtown

.541

לשדה התעופה

to the airport

.542

למלון

to the... hotel

.543

לפעמים צריך להנחות את הנהג: סע... ישר

Go... straight

.544

פנה... ימינה

Turn... right

.545

בעצם... פנה... שמאלה

Turn... left

.546

תמשיך ישר... עד מתי? עד לפנייה הבאה

until the next turn

.547

סע ישר למלון, אני נורא ממהרת... אני ממהר/ת...

I'm in a hurry

.548

אבל בינינו, יותר סביר שתבקשו: סע בבקשה יותר לאט

Please drive more slowly

.549

תודה, הגענו. עצור בבקשה

Please stop...

.550

here

.551

אחרי הרמזור

after the traffic light

.552

אחרי הפינה

at the corner

.553

ליד הבית הזה

near that house

.554

ולפני שאני יורדת מהמונית: כמה אני צריכה לשלם?

How much do I owe you?

.555

וכשמבקשים להשאיר טיפ לנהג: תודה. שמור לך את העודף

Thanks. Keep the change!





19. תחבורה ציבורית

Public Transportation

.556

כשאין רכב שכור, ולפעמים גם כשיש – אין כמו תחבורה ציבורית כדי להכיר את העיר ואת תושביה. מה זה תחבורה ציבורית? כמובן: **רכבת / אוטובוס**

Train / Bus

.557

אם לא מוצאים, הכי פשוט לשאול: **איפה תחנת הרכבת, בבקשה? איפה תחנת האוטובוס, בבקשה?**

Where's the... train / bus station, please?

.558

איך אני מגיעה לשוק הפשפשים? איך אני מגיעה לבניין האופרה? **איך אני מגיעה ל...? איך אני מגיע ל...?**

How do I get to...?

.559

בדרך כלל נקבל תשובה עניינית: **קח את רכבת מספר... קח את אוטובוס מספר...**

Take train / bus number...

.560

מתי יוצא האוטובוס האחרון? מתי יוצא האוטובוס הבא? **מתי יוצא האוטובוס...?**

When does the... bus leave?

.561

בהקשר זה, הנה כמה מילים שימושיות, חלקן למדנו כבר

.562

לפעמים התרשימים והמפות כל כך מסובכים, שאני רק רוצה לדעת: **איפה עליי לרדת?**

Where should I get off?

.563

ואם חלילה פספסתי: **מהי התחנה הבאה?**

What's the next stop?

.564

השאלה הזו שמורה בדרך כלל לילדים ששואלים אותה בכל נסיעה באוטו מעל 10 דקות, אבל בחו"ל גם לי מותר לשאול: **מתי נגיע ל...?**

When will we get to...?





20. קניות

Shopping

.565

חוצלארץ בלי קניות? אין דבר כזה! **קניות**

Shopping

.566

אפשר לקנות בחנות, בדוכן בשוק או בקניון. **חנות**

store / shop

.567

מרכז קניות / קניון

shopping center / mall

.568

שוק

market

.569

אם קיים, אז חווית הקניות הכי מיוחדת היא בשוק פשפשים.

שוק פשפשים

flea market

.570

מי יעזור לנו? **מוכר / מוכרת**

salesperson

.571

ומי יעזור לנו אם יש לנו תלונות? **מנהל / מנהלת**

manager

.572

לרוב יש שלטים עם לוגו ברור, אבל גם כדאי לדעת איך
אומרים: **כניסה**

entrance

.573

יציאה

exit

.574

ובמיוחד: **יציאת חירום**

emergency exit

.575

והנה עוד שלוש מילים בהקשר של קניות: **חלון ראווה**

display window

.576

קופה

checkout

.577

אנחנו צריכים עזרה, ויש כאן מישהו שלא נראה תייר כמונו,
אפשר בנימוס לשאול: **סליחה, את עובדת כאן? סליחה, אתה**
עובד כאן?

Excuse me, do you work here?

.578

לפעמים צריך להתייעץ עם המוכר או המוכרת: **תוכל לעזור לי**
לרגע?

Can you help me for a moment?

.579

זבנים מקצועיים בטח יקדימו אותנו וישאלו: **במה אפשר לעזור**
לך, אדוני? במה אפשר לעזור לך, גברתי?

How can I help you, sir [madam]?

.580

ואולי באופן יותר ישיר: **מה אתה מחפש? מה את מחפשת?**

What are you looking for?

.581

עכשיו הגענו לשלב תיאור המוצר, לשלב שבו אנחנו רוצים
לקלוע בול לטעם שלנו או למה שיש לנו בראש: **אני מחפש**

משהו... קטן יותר

I'm looking for something... smaller

.582

אולי דווקא: **גדול יותר**

I'm looking for something... larger

.583

והנה עוד אפשרות שבאה בחשבון: משהו... **זול יותר**

less expensive

.584

או: משהו... **באיכות טובה יותר**

.585

או פשוט: כמו שראיתי בחלון הראווה

just like I saw in the window

.586

ויש גם תשובה ישראלית טיפוסית, ואל תגידו שלא יצא לכם לומר פעם: אני רק מסתכל/ת...

I'm just looking

.587

וכשהתמזל מזלנו... זה בדיוק מה שחיפשתי

This is exactly what I've been looking for!

.588

ואפשר פשוט להודות: זה מוצא חן בעיני

I like this

.589

לפעמים, גם לא בושה לומר, בטון עדין: זה לא מוצא חן בעיני

I don't like this

.590

ואפשר להיפרד בנימוס: תודה, אבל זה לא מה שאני

מחפש/ת

Thanks, but this isn't what I'm looking for

.591

בשלב מסוים יגיע שלב המחיר... אוי, המחיר! כמה זה עולה?

How much does it cost?

.592

בעדינות, אפשר לסנן, בתקווה שיבינו את הרמז... יש הנחה?

Is there a discount?

.593

מה חשוב המחיר, העיקר שזה במכירה!, לא? זה במכירה?

Is it on sale?

.594

חבל! זה יקר מדי בשבילי

It's too expensive for me

.595

מצד שני, כן, למה לא? הרי לא כל יום אנחנו כאן, בחו"ל, וקיבלנו החלטה דווקא "ללכת על זה", במיוחד אחרי שהמוכר הוריד, העלה, הכניס, והוציא... יאללה, אני אקנה את זה, אני אקח את זה

I'll buy it!

.596

איפה אפשר לשלם?

Where can I pay?

.597

הקופה נמצאת... שם

The checkout is... over there

.598

אני אשלם בכרטיס אשראי

I'll pay with a credit card

.599

בבקשה, הנה העודף שלך

Here's your change

.600

בבקשה, הנה הקבלה (החשבונית) שלך

Here's your receipt

